

Âçöüâî çàùèù áííúé òáèáòíí

ResistTel

ResistTel ZAB

Èí ñòðóöèý ï î ý êñíëóàðàèè

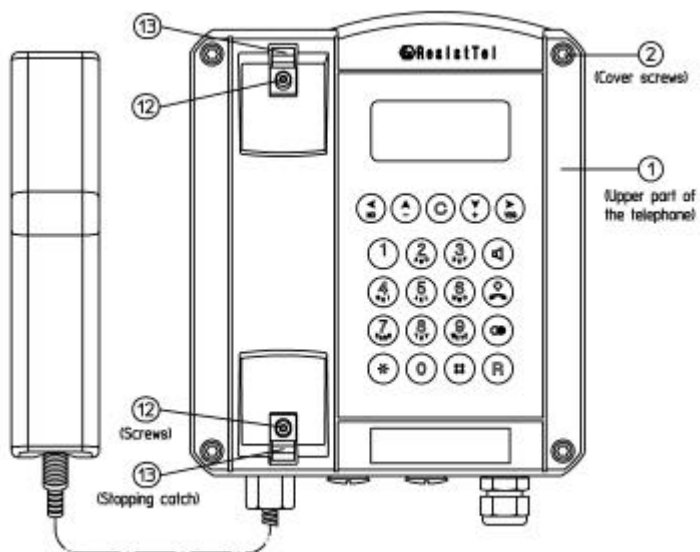


Íàø àçðúä í çàùèù áííúé àñáíã í áíúé ò àéåðíí - çàìä ÷àðäëúíúé
 ïðí äóèò ääðä ääðý ää òí ÷ííòè, ó áíá ñòä, äí ääí ó ñðíèó ñéóäú è
 íäää æííòè. Íí èääé í ïðíäðàìèð óäòñý è ýäëýäòñý ïòèìäëúíúì
 äúáíðíì äëý ñéíæíúò íèð óæàðùèò ó ñéíäé. Á ïðñéíè áí ää, ïðè
 äúñíé íé ä èàæííòè, çàíúéääíííòè èèè ìä òäíè÷-áñèèò áí çäáéñòäëýð -
 àñáíã í áíúé ò àéåðíí ñ í òðäíýä ò ðäáí òíñíí ìáííòòù ïðè èðáúò
 óñéíäëýð. Áñä èñíí èúçóáìúä èííííáíòú óñò íé÷èäú ääæä è
 áí çäáéñòäèð ìàñä è è ù äéí ÷áé. Ñíñòíýúäý èç 21 èííííáíòä
 èèääèäòðä èç V4A-ñäèè, ñ èí òíðíé ïí æíí ðäáí òäòú ìä ñíèìäý
 ìäð ÷àðé, è èääéí ÷èðäíúé àèòäàèòíí-òèððíä íé äèñíèääé, ò àé æä èè
 è ìáñéíæííä ìáíð, ä àðäíòèð óðù ää ïðíòòòð ðäáí òó ïí èííòòùð
 óáíä èäòäíð ýð ò ñíäðáìáíúì òðä áíá áíèýì íäää æííòè è
 ó óíèèííäëúíííòè ñä ýçè. Õäè èèè ääéåðíí ïðä áíá çíä ÷áí äëý
 ïí äèèð ÷áíèý è íáú àñòäáíúì ò äéåðííúì ñä òýì è ó÷ðä æäáí÷-áñèèì
 ÀÕÑ, ExResistTel àñäæä íä àñíä ÷èääò ìäää æííä ñ ìä äéíáíèä.

ExResistTel ZB (ÖÁ) ðàçðäáí òàí äëý ðäáí òù ñ ÀÕÑ è ïí èííòòùð
 ñíí òääòñòäòò ExResistTel, çà èñèèð÷-áíèäì èèääèè òððú è äèñíèäý.

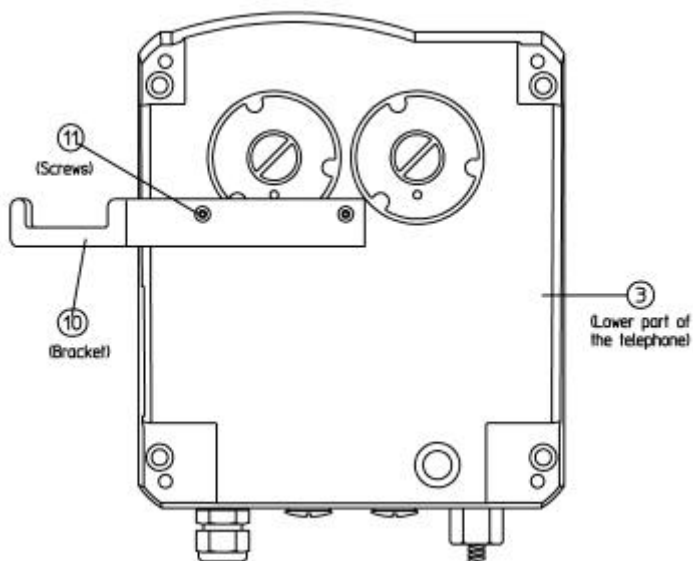
Íáúèá óé açáíèÿ	4
Íá çíð óñòðíéñòáá	5
Áèñíéáé è éèááèàóóðá	8
Ní ááðæèíá óíàéíáèè	9
Çàìá ÷áíèÿ è ZB-ááðñèè	9
Áçðúáí çáúèòà – ïíèñáíéá ó ñððíéñòáá	10
Áçðúáí çáúèòà – éííñðð óéèèÿ óñððíéñòáá	11
Áçðúáí çáúèòà – òáóíé÷áñéèá ááííúá	14
Áçðúáí çáúèòà – íáíçíá ÷áíéá	15
Ñáíðé à è óñçáííáè à	16
Ñòáìà ïí áèèþ÷áíèÿ	17
Ðááæèèðíáé à óèè ñàòíðà òðóáéè	17
Ðaçíá òèá èðáíáæíúó í óááðñòèé	18
Áèèþ÷áíéá	18
Íá ñéóæèááíéá	18
Ðáæèè òðóáéè	19
Ðáæèè áðííè íáí íðíñéóøèááíèÿ	19
Áðííè íáíá íð ÿúèé ðáæèè	19
Ðááí òà ñ á éíáííé á áðíèò òðíé	20
Ì áíþ	21
Áèááííá íáíþ	22
Íí áíáíþ: Çáèáóííáÿ éíèæèá	23
Íí áíáíþ: Ðáááèèððíááíéá éíèæèè	24
Íí áíáíþ: Áéíéèðíáé à / PIN	25
Íí áíáíþ: Íáðàìá òðú	26
Íí áíáíþ: ßçúé íáíþ	27
Íáðàìá òðú ïí-óíí è÷áíèþ	27
Íá çíð íáíþ	28
Òáóíé÷áñéèá ááííúá	29
Ñòáíááð òú è ííðíá òèáú	32
Íí áááðæèá	33
Íá ñéóæèááíéá è ðáííð	33
Óèaçáíèÿ ïí óðèèèçáðèè	33
Íðá áóíðá æááíèÿ è íáðú áá çííáñííñè	33
CE ñèíá í è	35
Óèaçáðáèü èèþ÷ááúó ñèíá	36
EC Declaration of Conformity	37

1. Åçðúâí çàùèù áííúé ò áéâðíí ExResistT el, òàé æá æé è ZB-ââðñèÿ, ìðá áíà çíà ÷-áíú æèÿ ïí æèþ ÷-áíèÿ è áíàéíâ íáùì ò áéâðííúí èèíèÿí.
2. Õðóáèà ìñíàù áíà ÿ éâèððííàáíèðíúí èçéó÷-à òáéâí æèÿ ñâ ÿçè ñí ñèóðáúíè àííàðà òàíè. Èþ æè, èíáþùèà ñèóð íáùá àííàðà òù ñ èíáðéðèâíúí ìðèâííèè ïí, ìíâóð ìðèíèà òù ñèáíáè íà óðíèè à íáíð ÿíðþ.
3. Åííí èíèð áèùíúé áíáðíèé äðííèíâ íâ ìðèð áèù èíáâ ò òðè ðæèèà ðááí òù - àùçíâ/çá íííè, äðííèíâ ìðííèóðèâáíèà è äðííèíâ íâ ìð ÿùàÿ ñâ ÿçú. Áñèè áíáðíèé äðííèíâ íâ ìðèð áèù ïí æèþ ÷-áí, äðííèí ñòù áíóððáííáâ í äðííèí ìâ ìðèð áèÿ áóáâò òíáíúðáíá.
4. ZB-ââðñèÿ íá ìñíàù áíà è èââèàòóðíé è àèñíèâáí, ìÿ òíí ò íá â ñâ ò óèòèè àííòóííú á ÿ òíé á äðñèè.
5. ExResistTel èíáâ ò òððáéó ñ æðéíííáúí ìáðáè èþ ÷-àòáèâí. xò íáú ìðáèðà òèðù ñíáâèíáíèá, íáíá òí àèíí ïí èí æèòù òðáéó xòíáú ìðáðá àòù çñòáííà èáíííá ñ íâ àèíáíèá, àíñò àðí ÷-íí íàæà òù èââèèð ñáðíñâ íá è èââèàòóðá (ñí. ñòðáíèóð 8).
6. Èñíí èuçóéòâ íáíþ æèÿ ìðíáðáíèðíâ áíèÿ íó æíúð ìáðáíá òðíá. Áèÿ àíñòíá è íáíþ, ñíèíèòâ òð óáéó è íàæíèð á èíííèó “YES”.
7. Áñèè áú ìðííó ñòèèè áíèâá 2 ìèíóð è íá íá ÷-àèè íááíð, èñò í ÷-íèè ìèð áíèÿ òâ èâðíííé èèíèè ìíæá ò í òèþ ÷-èòùñÿ. Áñèè ÿðí ìðíèç ìøè í, ò íí ñèáíáèà ñ í òíáííñòè íááíðá ìðáèðà òèðñÿ. Á ÿòí ñèó÷-àâ ïí èí æèè òðóáéó è ïí áí ææèè 2 ñáéóíáú ìáðá à òáí, è àè ñíÿòù áâ ñííâ à.
8. Èíáâà ìáðáíá òð ñí òðáíáí ó ñíáðíí, ÿ òí í òíáðæââòñÿ òííí ïí àòâðæâáíèÿ.
9. Èíáâà áú ïí èó÷-àâòâ àùçíâ, ExResistTel çááíèò íá áúáðáííé á àìè äðííèíñòè, è, íá áðáíÿ çá ò÷-áíèÿ ñèáíáèà àùç íâ à, íá àèñíèâá í òíáðæââòñÿ ñèíá í è (((■))).
10. Áñèè áú ñ ìííúþ íáíþ çáâáèè PIN, áú ïí æââ ìáðáíè÷-èòù èèè çááèíèèðíâ àòù ò óíèòèè íááíðá. Õððá òâ PIN ðááííò áííá ïí òáðá èþþ ÷-à. Áñèè áú çááúèè PIN, ñâ ÿæèèññú ñí ñèóæáíé ò áðíè÷-áñíèé ïí áââðæèè.
11. Áðáíèèéíúé ñðíè ñ ìñò ááèÿâò 24 ìáñÿòâ ñ àâ òù ìðèíáðá òáíèÿ. Áñèè ó àâñ ìÿæèèèññú ìáðáè áíèÿ, ñâ ÿæèèññú ñí ñèóæáíé òáðíè÷-áñíèé ïí áââðæèè

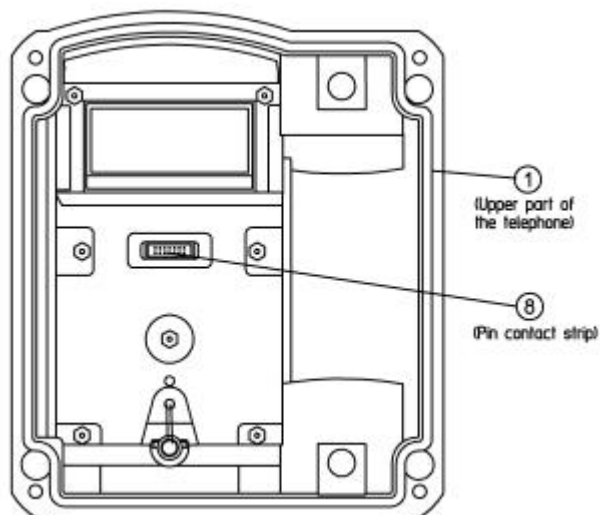


Çàìà ÷àíèà: à ñéó÷àà ZB-ààðñèè àèñíèàé è èèààèàòóðà çàìàíáíú
òáàðáíé ìà òàèèè÷àñêíé ìèàñòèíé

Àèà ñĩàð óæè íèæĩáé ÷àñòè òàèáðĩĩá

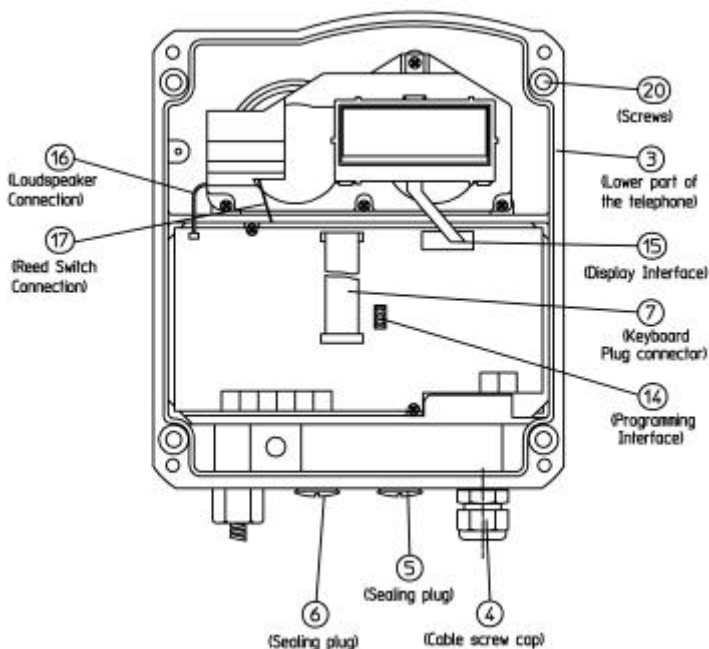


Àèà èçĩóððè áàððĩĩáé ÷àñòè òàèáðĩĩá



Çàĩà ÷àĩèá: ZB-à áðñèý íá ñĩĩàù áĩà ðà çĩáĩĩ 9.

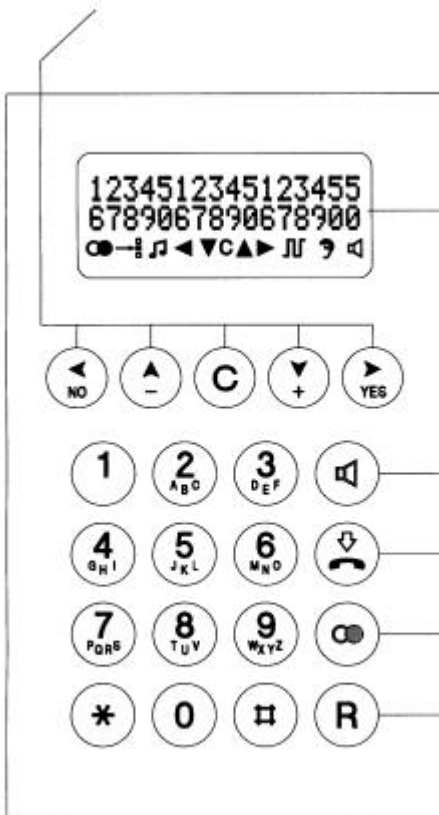
Àèà èçĩóððè íèæíáé ÷àñòèðáèáðĩíà



Çàìà ÷àíèá: ZB-à áðñèý íá ïñíàù áíà ðà çúáĩĩ 7 è àèñĩèááì.

Óóíëèñíáëùíúá èëààèòò

N ñííúò ÿ òèò èëààèò áú íñæá òá
 èçíáíÿòú íàðàíá òðú è ñíòðáíÿòú èò
 íðè ñííúè íáíð



Àèñíëáé

Ááðòíëá ä áá ñòðíëè - ñíáð
 èèè íàðàíá òðú íáíð.
 Íëæíÿÿ ñòðíë è ä æëää
 íëèòíáðàíí í òíáðæááò
 óóíëèèè è ðá æèíú ðááí òú.

Àëèð-áíëá áðííëíá íáíòèò áëÿ

Áðííëíá íðííëòòèááíëá èèè
 áðííëí ááíð ÿùáÿ ñáÿçú

Èëààèòòà ñáðííñá

Èëààèòòà ñíá òíðííá í íááíðà

Ñëáíáëùíáÿ èëààèòòà

Èëààèòòè íááíðà

ÿòè èëààèòòè èñíí èÿçòðòñÿ áëÿ
 ááí áá íñáðà è ò áéñòíá

Ní àǎǎǎǎǎǎ óiàèíàèè

Éñííèǎèò àèèp ÷ǎǎò:

- ExResistTel òǎǎǎǎǎǎ
- Éíñòǎǎǎǎǎǎ ï ÿéñííèóà òǎǎèè
- 2 ñǎííèèǎpùèǎǎ ÿòèèǎǎèè

Çàíǎ ÷ǎíèÿ è ZB-ǎǎǎǎèè

ExResistTel/ZB ñíǎ àèíÿǎ òñÿ - à çǎàèñèííñòè í ò ò óíèòèé PABX - ñ òǎèǎǎǎǎǎ ñò àíòèǎé íðè ñíÿòèè òð óǎèè. ExResistTel/ZB ïí æð òǎèæǎ íðèíÿòù òùç íǎ, ññèí èüèó èíǎǎ ò ññòðíǎííúǎ çǎ ííè íǎúǎ ò áíè.

Éðñíǎ ò íǎí, èíǎp òñÿ èíò òðòǎéñú æèÿ ïí àèèp ÷ǎíèÿ áíǎǎíǎǎ í áííí èíèò àèúííǎ í íǎ óóíèè à, óñòðíèñòǎà ñèǎíǎèèçǎòèè òùç íǎ à è áíǎǎíǎǎ í òðííèíǎ íǎ íðèò àèÿ.

Ðǎǎèí ðǎǎí òù “áíǎǎíèè òðííèíǎ íǎ íðèò àèü” óñòǎíǎǎ èèǎǎǎòñÿ íǎðǎíú÷èíè íǎ è ííò àèü 9 è 10 (HSS1, HSS2). Á ZB-ǎǎǎǎèè ÿòí ÿèǎèǎèǎíòí ðǎ æèíò òðííè íǎí íðííèéóòèà àíèÿ. Çǎ óé òùç íǎ à òǎèæǎ áúǎǎǎ òñÿ ÷ǎðǎç áíǎǎíèè òðííèíǎ íǎ íðèò àèü.

Çàíǎ ÷ǎíèǎ:

Áèèp ÷ǎíèǎ ðǎ æèíǎ “áíǎǎíǎǎ í òðííèí òǎ íðèò àèÿ” ñíèæǎǎò ïíúííñòù ññòðíǎííǎ í òðííèí òǎ íðèò àèÿ, ààæǎ ññèè áíǎǎíèè òðííèíǎ íǎ íðèò àèü íǎ ïí àèèp ÷ǎí.

Òǎèèí íǎðǎ çíí, ZB-ǎǎǎǎèè ïðǎ áííò òǎèÿǎò ñèǎǎòpùèǎ ò óíèòèè:

- Óñòǎíǎ èǎíèǎ ñ íǎ àèíǎíèÿ ñíÿòèǎí òðòǎèè.
- Áúç íǎ ñ ñííúùp ññòðíǎííǎ í óñòðíèñòǎà ñèǎíǎèèçǎòèè òùç íǎ à.
- ïí àèèp ÷ǎíèǎ áíííí èíèò àèüííǎ í íǎóóíèè à
- ïí àèèp ÷ǎíèǎ áíǎǎíǎǎ í óñòðíèñòǎà ñèǎíǎèèçǎòèè òùç íǎ à.
- ïí àèèp ÷ǎíèǎ áíǎǎíǎǎ í òðííè íǎíǎ íðèò àèÿ

Άçðûâî çàùèòà – ïññàíëà ó ñòðññòàà

Ïí ó ðñáíð áç ðûâî çàùèòò ò àëáðñíú ExResistT el è ExResistTel/ZB èääíòè÷íú.

Άçðûâî çàùèòííà èñññ èíáíëà ïï çáñ èÿàò ïï èÿçñá àòáëð ïðëíëà òù è ññá áððà òù çññíë è á í á çðûâñññáññíú ç ñáð Á ðóññú II, Èáðáððèè 2, á àòññòáððá, ñ í ááðæàùáé áçðûâñññáññíúá ã áçù èèè ïùèù. Çáëáðññ ExResistT el èíáá ò ñëääòðùèá è èàñññ çàùèòò:

II 2 G EEx em [ib] IIC T5
II 2 D IP66 T100°C
-25°C<=T_a<=60°C

II 2 G EEx em [ib] IIC T6
II 2 D IP66 T80°C
-25°C<=T_a<=40°C

Çáëáðññ ExResistT el ïðá áñá çñá ÷áñ áëÿ ïï áëëð ÷áñëÿ è áñáëñá ñáññ òáëáðññíúñ ñá òÿì.

Íá-èññèðñá áçññáñññá ñáññ ÿæáñëá òáëáðñññíë ñá òè ïï áëëð ÷áðòñÿ è èñíò áèòáñ 13 è 14 (La, Lb). Á ðáæëíá çáññè á/áÿçñá à ÿòñ ñáññ ÿæáñëá ñáðáëëð ÷áðòñÿ ñá èññòáèòò 15 è 16 (W1, W). Èñíò áèòò 15 è 16 (W1, W) ïðá áñá çñá ÷áñ áëÿ ñáññèáññá ñá ñáññ òáñá áñëÿ, ñáññèáððá áñáðñáá áçðûâî çàùèòò áñññ ñëáñáëèùññá ó ñòðññòáñ.

Èðññá ò ñáñ, ñá-èññèðñá áçññáñññá ñáññ ÿæáñëá áñáëñá ñá ñé ò áëáðñññíë ñáòè ïñòòóñáá ò ñá:

- èññèðñá áçññáñññá ò áññ ñáññ ñáññèá è á ñ èñíò áèòáñ áñóððè èñðíò ñá çáëáðññá, è èñ òñðù ññò ñÿñññ ïï áëëð ÷áñ ñáññèá
- èññèðñá áçññáñññá ò áññ ñáññ èññòáèòáñ áñóððè èñðíòñá ò áëáðññá áëÿ ïï áëëð ÷áñëÿ èññèðñá áçññáñññíë òðóáèè èèè, áñññ èñèò áëèññ, èññèðñá áçññáñññá ñá ñá òðñèè á.
- èññèðñá áçññáñññá ò áññ ñáññ èññòáèòáñ áñóððè èñðíòñá ò áëáðññá áëÿ ïï áëëð ÷áñëÿ èññèðñá áçññáñññá ñá ñáñññá ñá ñèòò áëÿ

Áñññ èñèò áëèññáá ñá áðñèò òðá, ñá òðñèè, áñáðñíëè áðñññá ñá ñèòò áëè è ñëáñáëèññá ó ñòðññòáà ñá ÿá èÿð òñÿ ÷áññòð çáëáðññá ExResistTel è çáëáçùááð òñÿ ñáññññ.

Искрозацищенные контакты:

Áũñòóíarùèè èç êĩĩíáóíáá (ñĩ. ñõ àì ó ïĩ äèèp ÷áíèè íá ñòð. 17) 12-
 éíìò àèòíúè ð ýá èñèðíá áçĩĩáñíúò èííòàèòíá ïðá áíá çíá ÷áí äèý
 ïĩ äèèp ÷áíèý ïðèáíèè à, ïñò ïýííí ó ñòáííá èáíííá í á èíðíò ñá
 òàèáðíá, è èáíìù ñ1 ïĩ 4, à ò àèæá áíĩ èíèò àèüíúò èñèðíá áçĩĩáñíúò
 óñòðíèñòá, èèáíìù ñ 5 ïĩ 12.

Èèáíìù 7 è 8 ïðá áíá çíá ÷áíü äèý ïĩ äèèp ÷áíèý àèíáìè÷áñèèð
 ïðèáííúò ó ñòðíèñòá, òáèèð, æèèá èñĩ èúçòpòñý á áíĩ èíèò àèüíúò
 íá óøíèè àð è á èíáíúò á àðíèò óðáð. Çáèèí íáðá çĩí, ý òí ò áúðí á ïĩ æáð
 èñĩ èúçíáá òññý äèý ïĩ äèèp ÷áíèý áíĩ èíèò àèüíúò íáóøíèè à èèè
 æðíèò óðú, ïðè÷áí áíĩ èíèò àèüíúá íá óøíèè è áàðíèò óðá íá ïíáóó
 áúòù ïĩ äèèp ÷áíü í áííáðáíáííí.

Èèáíìà	Ìñèñáíèá	Íá çíá ÷áíèá
1 2	Àèíáìè÷áñèèè áúò í á èííò àèò 1 Àèíáìè÷áñèèè áúò í á èííò àèò 2	Íá óøíèè
3 4	Ýèáèðçáðíúè ïèèðíòíí è ïíò àèò (+) Ýèáèðçáðíúè ïèèðíòíí èí ïò àèò (-)	Ìèèðíòíí òðóáèè
5 6	Ýèáèðçáðíúè ïèèðíòíí è ïíò àèò (+) Ýèáèðçáðíúè ïèèðíòíí èí ïò àèò (-)	Ìèèðíòíí æðíèò óðú, не äèý ZB-ááðñèè
7 8	Àèíáìè÷áñèèè áúò í á èííò àèò 1 Àèíáìè÷áñèèè áúò í á èííò àèò 2	Áíĩ èíèò àèüíúè íá óøíèè
9 10	Íáðáíù÷è à ïáæáó èííò àèòáìè 9 è 10 óèáçúááò ÷òí ïĩ äèèp ÷áíá á èíáíàý á àðíèò óðá. или – Á ñèò÷áá ZB-ááðñèè – ÷á ïĩ äèèp ÷áí áíáðíèè áðíèè ïáíá ïðèò àèü	Èááíòèðèè àðèý æðíèò óðú или – ZB-ááðñèý – èááíòèðèè àðèý áíáðíáá í áðíèèá ïá ïðèò àèý
11 12	Àðíèèá ïá ïðèò àèü èííòàèò 1 Àðíèèá ïá ïðèò àèü èííòàèò 2	Áíáðíèè áðíèèá ïá ïðèò àèü

Äèý ïĩ äèèp ÷áíèý ó ñòðíèñòá íáíá òí àèí çáìáìèòù çáá èóøèè,
 áàèí÷áííúá á èíðíòíò ò àèáðíá, íá á çðúáí çàùèù áííúá è áááèüíúá
 í óð òù (M20x1.5).

Äëÿ èðàíëáéÿ èñêðí çàùèù áííñá í äííí èíèò àèùíñá í íà óøíèé à èèè ãðíèò óðù ííñò ààèÿàòñÿ íà òàèèè÷-áñíèé äáðæðáèù. Äáðæðáèù èðàíèòñÿ è èíðíó ñò òàèáóííà íðè íííùè äá óò ñèá çíóó àèíò íá. xáðáç ñí òááòñòáòðíùèá í òááðñòèÿ á íà òàèèè÷-áñíèí äáðæà òàèá íí íðèáèí÷-èá àáòñÿ íð ÿíí è áíèóó è íðíó ñà (ñí. áíáøíèé àèá ó ñòðíèñòáà íà ñòðáíèò à 6). Ííñèá ÿ òíáí ò àèáóíí íí æð áóòù çàèðáíèáí íà ñò áíá.

Искробезопасный интерфейс для программирования

8-èííò àèòíóé èñêðíá áçííàñííóé ðà çúáí (14) (ñí. áíáøíèé àèá óñòðíèñòáà íà ñòðáíèò à 7) ñíííòèðíá áí á èíííà óíáá. Ðàçúáí èñíí èóçóáòñÿ òí èùèí íðíèçáí àèòàèèáí àèÿ íðíáðáíèòíááíèÿ àííàðà òà. Íá íí àèèð ÷-àèòà íèè àèèá òáíè è ÿòíí ó ðàçúáí ó.

Искробезопасный интерфейс дисплея

8-èííò àèòíóé èñêðíá áçííàñííóé ðà çúáí (15) (ñí. áíáøíèé àèá óñòðíèñòáà íà ñòðáíèò à 7) ñ íáíàÿííé íá ÷-àòííé íèà òíé ñíííòèðíá áí á èíííà óíáá. Íá ÷-àòíáÿ íèà òà íñíàù áíá ðà çúáííí íó èááíé ííùííòè àèÿ íí àèèð ÷-áíèÿ íèáíí ÷-ííá í íðíá í áíèè à èñêðíá áçííàñííá í ÆËË-àèñíèáÿ. Áñòðíáííóé ÆËË-àèñíèáé íí àèèð ÷-ááòñÿ òí èùèí è ÿòíí ó ðàçúáí ó.

Искробезопасный вывод подключения встроенного громкоговорителя

Ëñêðíá áçííàñííóé 2-èííòàèòíóé áóáí ä (16) (ñí. áíáøíèé àèá óñòðíèñòáà íà ñòðáíèò à 7) áóòí àèò èç èíííàóíáà è á ñòðíáíííí ó áðííèá íá íðèò àèð. Áóá í á çáíàÿí íá íèà óó íí á èíííàóíáíí, à ò àèèá á áðííèá íá íðèò àèù.

Искробезопасный вывод подключения герметичного выключателя

Ëñêðíá áçííàñííóé 2-èííòàèòíóé áóáí ä (17) (ñí. áíáøíèé àèá óñòðíèñòáà íà ñòðáíèò à 7) áóòí àèò èç èíííàóíáà è á áðíá òè÷-íííí ó áóèèð ÷-àòàèð. Ñ í áííé ñò íðííó áóá í á çáíàÿí íá íèà óó íí á èíííà óíáíí, à ñ äð óáé íá íèà óó, áñòðíáííóó á áóè èð ÷-àòàèù.

- 2.3 Ēāāíòèòèè àòëÿ īī āēēþ ÷āíēÿ āāðíèò óðū èèè íàóðíèè à
(íàðà è ííò àèòíā HSS No.: 9 – 10)
- | | | | | |
|--------|------------------------|----------------|-----|----|
| ì àēñ. | āūōī āīīā íàíð ÿæāíèā | U _o | 17 | V |
| ì àēñ. | āūōī āīīé òíē | I _o | 8 | mA |
| ì àēñ. | āūōī āíāÿ īīūīīñòū | P _o | 33 | mW |
| ì àēñ. | āíēī ñòū íāāðóçèè | C _o | 375 | nF |
| ì àēñ. | èíāóòèāíīñòū íāāð óçèè | L _o | 100 | mH |
- 2.4 Āíāðíéè āðīíēīā íā íðèò āēū
(íàðà è ííò àèòíā SPK No.: 11 – 12)
- | | | | | |
|--------|------------------------|----------------|-----|----|
| ì àēñ. | āūōī āīīā íàíð ÿæāíèā | U _o | 6,6 | V |
| ì àēñ. | āūōī āīīé òíē | I _o | 250 | mA |
| ì àēñ. | āūōī āíāÿ īīūīīñòū | P _o | 370 | mW |
| ì àēñ. | āíēī ñòū íāāðóçèè | C _o | 22 | µF |
| ì àēñ. | èíāóòèāíīñòū íāāð óçèè | L _o | 0,3 | mH |
- 2.5 Āñā èñēðíāāçīīāñíúā ŷ ēāēòðē ÷āñēèāðāíē èíāþ ò èèíāéíóþ
āūōī āíóþ òāðāèòāðēñòèèò

3. Àèàíà çíí íèðóæàþúáé ò āííàðà óóðū

- 25 °C < T_a < +60 °C äëÿ òāííāðà óóðííā í è èāññā T5
- 25 °C < T_a < +40 °C äëÿ òāííāðà óóðííā í è èāññā T6

Åçðūāī çàùèòà – íáíçíā ÷āíèā



Èèñóííè íàðèèðíā í ÷íé íèāñòèíū
Òæäòíí / ZB-òæäòíí, òèí ExResistTel

Óhòdíéñòáí àí èæí ó ñòàíáà èèààòùñý ð èüéí íà ïé ññéíé ïíá áðóííñòè á ááðòèèèüíí ðááí ÷áí ïí éí æáíéè. Íòááðíèò á àèíòú (2) èðúðèè (ñí. áíáðíéè àèà ó ñòðíéñòáà íà ñòðáíéòàð ñ 5 ïí 7) è í òñíá àèíèò á ááðòíð ÷áñòú ò àèàóííá (1). Á ñèè ïðá áóñíí òðáíú áííí èíèò àèüíáý æáðíèò òðá èèè íà òóíéè, ïðèèðáíèò á ááðæàðáèü (10) ñ ïííúùð áá òð àèíòú (1 1) è çááíáé ïáíá èè íèæáíé ÷áñòè òáèàóííá. (Áèý óé àçáííúò àèñáññòáíá ááðæàðáèü è àèíòú àè èð ÷áíú á è ïííéáé ò ïíñò ááèè. Èáááèüíáý íóò òà ïíñò áàèýáóñý ñí áñáíè àèñáññòáðáíè.) Íðèàèíòèò á íèæáíð ÷áñòú ò àèàóííá (3, á í òèðúðíí àèáá 20) ñ ïííúùð ÷á òúðáò àèíòú íá, èíáðúèò àèàíá òð øèýíéè í ò 10 áí 13 ïí, è ñò áíá èèè èðííøð áéíó. Íðííó ñòèèà òáèàóíííúé ïðíá í á ÷áðáç èáááèüíóð íóò òò (4) áí èèáíí 13 è 14 (A, B) á ñíí òááòñòáèè ñí ñòáííé ïí áèèð ÷áíéý. Áí èæáí èñíí èüçíá àòùñý èáááèü ñ áíáðíéè àèàíá òðíí í ò 5 áí 9 ïí, èíá ÷á ñòáíáíú çàùèòú IP66 íá ïí æáò áúòú æáðáíòèðíá áíá.

Íí áèèð ÷áíéà áíáðíáá í ó ñòðíéñòáà ñèáíáèèçàòèè áúçíá á
Çááèèòá çàæóðéó (5) è ááèíòèòá M20x1.5 èáááèüíóð í óò óò. Íðííó ñòèèà ïðíá í á òñòðíéñòáà ñèáíáèèçàòèè ÷áðáç èáááèüíóð í óò óò áí èèáíí á ñ ïí òááòñòáèè ñí ñòáííé ïí áèèð ÷áíéý. Áí èæáí èñíí èüçíá àòùñý èáááèü ñ áíáðíéè àèàíá òðíí í ò 5 áí 9 ïí, èíá ÷á ñòáíáíú çàùèòú IP66 íá ïí æáò áúòú æáðáíòèðíá áíá.

Íí áèèð ÷áíéà áíáðíáá í áðííéíá íá ïðèò áèý
Çááèèòá çàæóðéó (6) è ááèíòèòá M20x1.5 èáááèüíóð í óò óò. Íðííó ñòèèà ïðíá í á áðííéíá íá ïðèò áèý ÷áðáç èáááèüíóð íóò óò áí èèáíí 1 1 è 12 (SPK+, SPK-) á ñíí òááòñòáèè ñí ñòáííé ïí áèèð ÷áíéý. Áí èæáí èñíí èüçíá àòùñý èáááèü ñ áíáðíéè àèàíá òðíí í ò 5 áí 9 ïí, èíá ÷á ñòáíáíú çàùèòú IP66 íá ïí æáò áúòú æáðáíòèðíá áíá.

Íí áèèð ÷áíéà ááðíèò óðú
Çááèèòá çàæóðéó (6) è ááèíòèòá M20x1.5 èáááèüíóð í óò óò. Íðííó ñòèèà ñíáòèèèüíí èçá í òíá èáííúé ïðíá í á ñ òàçúáííí æáðíèò óðú (áòí àèò á èíííéáé ò ïíñò ááèèè æáðíèò óðú) ÷áðáç èáááèüíóð íóò óò áí èèáíí ñ 5 ïí 10 á ñíí òááòñòáèè ñí ñòáííé ïí áèèð ÷áíéý. Áí èæáí èñíí èüçíá àòùñý ð èüéí èáááèü, èç èííéáé òà ïíñò ááèèè æáðíèò óðú, èíá ÷á ñòáíáíú çàùèòú IP66 íá ïí æáò áúòú æáðáíòèðíá áíá.

Ī ĩ äēēp ÷áíēà áĭĭ ēíēò áēüířá ĩ íà óŵíēē à

Ōáāēēòà çāæóŵēó (6) ē áāēíōēòà M20x1.5 ēāāāēüíōp ĩ óó óó.
 Īōīíó ñōēòà ĩōīá ĩ á áĭĭ ēíēò áēüířá ĩ íà óŵíēē à ÷áđāç ēāāāēüíōp
 ĩ óó óó áĭ ēēáĭĭ 7 ē 8 (HSM+, HSM-) á ĩĭ óááōñōáēē ĩĭ ñōáĭĭē
 ĩĭ äēēp ÷áíēy.

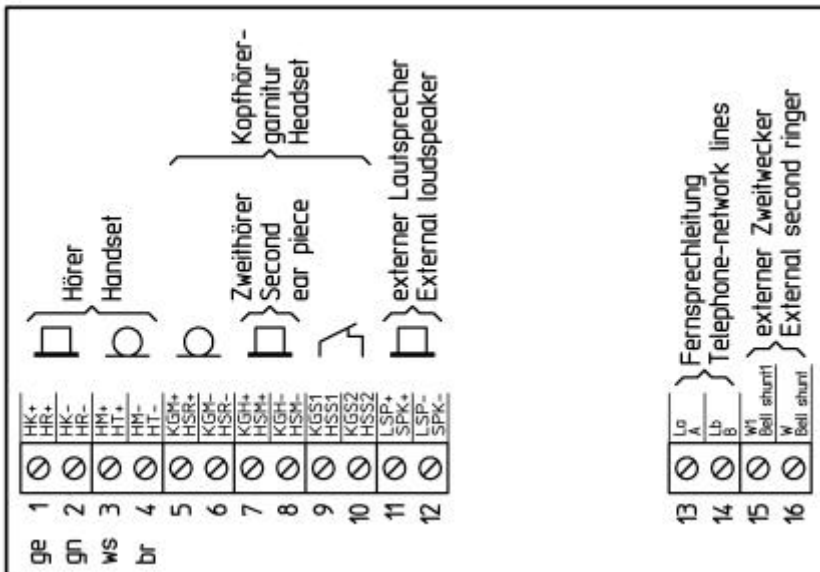
Īáđá á ñáĭđēíē ĩđíááđū óà ōí ēüēíó ĩđíēēáāēē ēđūŵēē.

Äēēp ÷ēòá ĩřá áēíēò áēü (7) ēāāāēy á đāçúáĭ (8) íá á áđđóíáē ÷āñōē
 óāēáđíá.

Īđēñíá áēíēò á ááđđóĭpp ÷āñōū ó áēáóííá ē ñēđáĭēò á áá ĩ íēáíáē
 ÷āñōūp ĩđē ĩĭĭŭē ÷á óúđáō áēíōíá (2).

Īđē ááĭĭó áæá áĭĭ ēíēò áēüíŵō áēñá ĩĭŵáđíá íáíá ōĭ áēĭ çāēđŵá àòū
 ĩĭá íáí áēáđēáñy ĩ óááđñōēy ĩĭ ĩĭĭŵūp çāá ēóŵáē.

Nōáĭà ĩĭ äēēp ÷áíēy



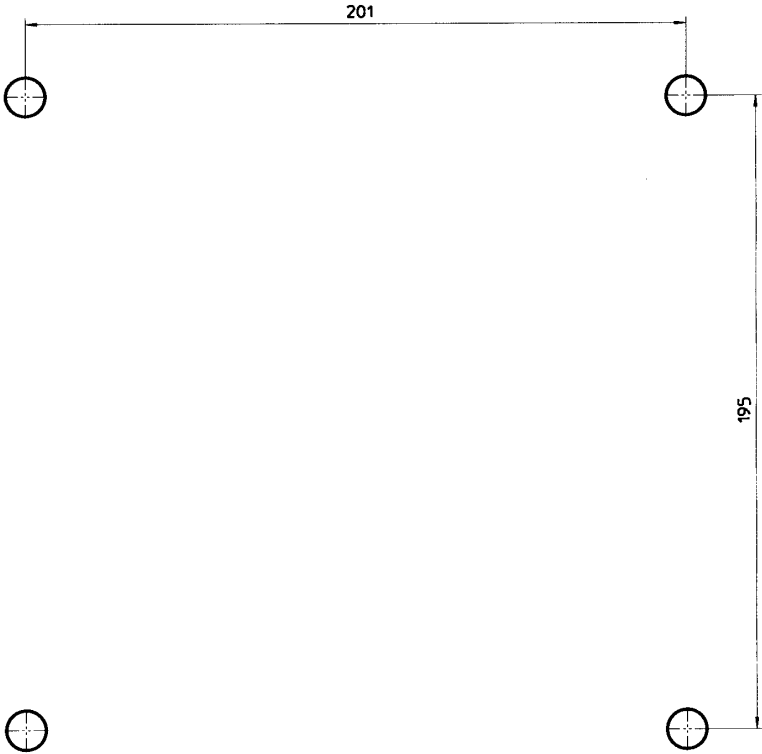
Đáāēēēđíáē à ōēē ñāōđā óđóáēē

Ōñēēēá ááđæáđēy óđóáēē íēááĭ đááó ēēđóáōñy.

Īòáēíōēò á áēíōū (12) ē ĩáđá áāēíū óá ĩáđáíē÷ēò áēē (13). Īđē
 ñāāēæĭíēē ĩáđáíē÷ēò áēáē óñēēēá ááđæáđēy óáāēē÷ēáááōñy, á ĩđē
 đāçāāēæĭíēē ó íáíŵáá ōñy. Çāááđíēò á áēíōū íáđá ōĭí.

Δαχιά òεα έδάριααείύò í òάδñòέέ

Άεý èçā òíā έαίέý øáá έίíā δαχιά òέέ έδάριααείύò í òάδñòέέ έñíí έüçóέά όέαχαίίύā δαχιάδú (á ìì).



Άεαíā òð í òάδñòέέ çαáεñέò ìò έñíí έüçóáiúò áείò íā (íαέ ñέíαέüíúέ áεαíā òð áείòā 8 ìì) έ òέíā íā òάðέαέā íāñóú áέ ñā áðòííñòέ, έ áí έεαίí áúάέðā òüñý ā ñíí òάδñòάέέ ñ íέíέ.





Άέεþ ÷-áíέā

ExResistTel ā òíā έ òαáí òā ñðαçó ññéā ñí áέεþ ÷-áíέý έ òάέāóíííέ ñòέ.





Íā ñέóæέāáíέā

ExResistTel íā ñ í āáðæέò ÷-āñáέ έí òíðúā òðā áóþ ò íā ñέóæέāáíέý.





Dǎæèì òðóáèè (éðííǎ ZB-áǎðñèè)

Íðè ñíyòèè ò áèòíííé òð óáèè áèèþ÷ààòñý ðǎæèì òðóáèè. Ñ ñííùþ èèàáèø  è  áú ñí æǎǎ ðǎǎæèðíǎ àòù ãðííèíñòù ðàçǎíǎ íðǎ á òáèáòíííé òð óáèá. Áñèè áú òí òèçǎ óñçáííǎèòù íó æíòþ ãðííèíñòù íǎ áñǎ áðǎíy, èñíí èüçóéçǎ íǎíp “ Settings / Handset volume”. Ñ ñííùþ èèàáèøè  áú ñí æǎǎ íǎðǎèèþ ÷èòùñý á ðǎæèì ãðííèíǎ í íðííèóðèǎ áíèy. Á ñèè áú ñí èí æèçǎ òðóáéó, óǎǎðǎèèçǎy èèàáèøó  íǎæàòíé, áú íǎðǎèèþ ÷èçǎñü á ãðííè íǎíǎ íð ýùéé ðǎ æèì.


Dǎæèì ãðííèíǎ í íðííèóðèǎ áíè (éðííǎ ZB-á ðǎðñèè)

Íðè ñííùè èèàáèø   ííæǎ òǎ ðǎǎæèðíǎ àòù ãðííèíñòù çǎóèǎ á ãðííè íǎíǎ íðèò áèá. Áñèè áú òí òèçǎ óñçáííǎèòù íó æíòþ ãðííèíñòù í à áñǎ áðǎíy, èñíí èüçóéçǎ íǎíp “ Settings / Loudspeaker”. Ñ ñííùþ èèàáèøèè  ííæǎ òǎ íǎðǎèèþ ÷èòùñý á ðǎæèì òðóáèè. Áñèè áú ñí èí æèçǎ òðóáéó, óǎǎðǎèèçǎy èèàáèøó  íǎæàòíé, áú íǎðǎèèþ ÷èçǎñü á ãðííè íǎíǎ íð ýùéé ðǎ æèì.

Áðííè íǎíǎ íð ýùéé ðǎ æèì (éðííǎ ZB-á ðǎðñèè)




Íðè íǎæà òèè èèàáèøèè  áèèþ ÷ààòñý ãðííè íǎíǎ íð ýùéé ðǎ æèì. Íðè ñííùè èèàáèø   ííæǎ òǎ ðǎǎæèðíǎ àòù ãðííèíñòù ðàçǎíǎ íðǎ á ãðííè íǎíǎ íðèò áèá. Áñèè áú òí òèçǎ óñçáííǎèòù íó æíòþ ãðííèíñòù í à áñǎ áðǎíy, èñíí èüçóéçǎ íǎíp “ Settings / Loudspeaker”. Ñ ñííùþ èèàáèøèè  ííæǎ òǎ çǎǎáðøèòù ðàçǎíǎ íð. Á ñèè áú ñíèíǎ òǎ òðóáéó, áú íǎðǎèèþ ÷èçǎñü á ðǎæèì òðóáèè.

Ɖaáí òà ñ ā ēíáííé ā àðíèò óðíé (ēðííā ZB-āāðñèè)

Āí ēíáíáŷ ā àðíèò óðā ïï āēēp ÷-āāðñŷ áíáñò í āðííē íāíā íð ŷù áé ñāŷçē.
 Īŷŷ òíí ó āðííēíā íā íð ŷùáŷ ñā ŷçù íðē èñíí ēüçíā àíèē āí ēíáííé
 āāðíèò óðù íāā í çíí æíā. Íðē íàæà òèè ēēāāèøē  āēēp ÷-āāðñŷ
 ðāæèì āí ēíáííé ā àðíèò óðù. Āñèè áù ñíèíā òā òāēāðíííóð òðóáé ó, áù
 íāðāē ēp ÷-ècāñù ā ðāæèì òðóáéé. Íðē ŷ òíí áù ñíí æāā ðaçāā àðēāàòù
 èñíí ēüçŷŷ òāēāðíííóð òð óáéç è òí ēüēí íðíñéòøēāā òù ðaçāā íð ÷-āðā ç
 ā ēíáííóð ā àðíèò óðó.

Ñòāáíáíéā ðā æèííā ðaáí òù ñ ïï āēēp ÷-áíííé ā àðíèò óðíé è á çç íāā:

Ɖaáí òà ááč āāðíèò óðù	Ɖaáí òà ñ āāðíèò óðíé
<u>Ɖāæèì òðóáéé</u>	<u>Òðóáéā ñ ā ēíáííé ā àðíèò óðíé</u> - Ɖaçāā íð ÷-āðā ç òðóáéó - Íðíñéòøēā áíèā ÷-āðā ç āāðíèò óðó - Āðííēíā íā íðèò áēù áùēēp ÷-áí
<u>Ɖāæèì íðíñéòøēā áíèŷ</u>	<u>Íðíñéòøēā áíèā ñ āāðíèò óðíé</u> - Ɖaçāā íð ÷-āðā ç òðóáéó - Íðíñéòøēā áíèā ÷-āðā ç āāðíèò óðó - Āðííēíā íā íðèò áēù áēēp ÷-áí
<u>Āðííē íāíā íð ŷùèé ðāæèì</u>	<u>Āí ēíáíáŷ ā àðíèò óðā</u> - Òðóáéā ïï ēí æáíá - Ɖaçāā íð ÷-āðā ç āāðíèò óðó - Āðííēíā íā íðèò áēù áùēēp ÷-áí

Íðē ïííùè ēēāāèøē   ïíæā òā ðāāæèèðíā àòù
 āðííēííòù ð açāā íðā á āāðíèò óðā. Āñèè áù òí òècā óñòáííáèòù íó æíóð
 āðííēííòù í à āñā āðāíŷ, èñíí ēüçŷçéā íáíp “ Settings / Headset
 Volume”. Ñ ïííùùè è èāāèøē  áù ïï æāā çàāāððèòù ðaçāā íð.

Áûçíá íáíþ

Íælièò á èèààèøó 

Áú íað í àèòàñú á æááíí íáíþ.

Ááðóíýý ñòðíè à àèñíèáý í óíáðàæààò íáíþ, á è í óíðíí áú íað í àèòàñú.

Íæliýý ñòðíè à í óíáðàæààò áúáðáííúé íóíèò íáíþ

Èèñòàíèá íóíèóíá íáíþ

Íælièò á èèààèøè  èèè 

Ááðóíýý ñòðíè à àèñíèáý íñò ááòñý íáèçíáííé. Á íæíáé ñòðíèá ñ èàæáúí íáæà òèáí èèààèøè á óáàò ííñèá áíá àòæúíí ñíáíýò ñý áúáðáííúé íóíè ò íáíþ.

Áúáíð íóíèòà íáíþ



Íælièò á èèààèøó 

Òáíáðú íóíèò íáíþ, è í óíðúé áúè á íæíáé ñòðíèá, í óíáðàæààòñý ñááðòó. Á íæíáé ñòðíèá áú áèàèòá áííí èíèò áèúíúá áíñòóííúá ííèè.

Áúóí á èç íáíþ

Íælièò á èèààèøó 



Ñ èàæáúí íáæà òèáí èèààèøè áú áí çáðáúáá òáñú á íðá áúáóú áá íáíþ. Èíá áà áú áíñòèáíèò á æááííá í íáíþ, ííñèá ñèá áóþú áá íáæàòèý èèààèøè áú ííèèá òá áá.

Ëñíí ëüçüý êëàâèèè  èèè  , âú îí æââ âúáðà òú èç ñëäâóðùèè
íóíèòá íàíp:

- Telephone Book Âúáíð òà èáðíííà í ííáðà èç ìàìyòè
òáèáðíííà í áííáðà òà.
- Change Phonebook Áíá ààèáíèá ííáíè çàìèñè á ìàìyòú ííáðá
Ëçìáíáíèá ñóúâñòá óðù áé çàìèñè ííáðà
Óáèáíèá çàìèñè òà èáðíííà í ííáðà
- Lock / PIN Âõí ä á íàíp Direct call
Óñàííáè à áéíèèðíáèè
Âèèð ÷áíèá íááíðà òí ëüèí ííáðá èç ìàìyòè
Ëçìáíáíèá PIN
- Settings Óñàííáè à äðííè íñòè çáííè à è èçìáíáíèá
íà èí àèè
Óñàííáè à äðííè íñòè äðííè íáíá ìðèò áèy
Óñàííáè à äðííè íñòè òðóáèè
Óñàííáè à äðííè íñòè äáðíèò óðú
Óñàííáè à èííòðàñòà ÆËË-äèñíèäy
Óñàííáè à íà òí äà íááíðà
Óñàííáè à ìðàíá òðà ñèáíáèèçàèèè
Óñàííáè à èí äà ÀÕÑ èíà óçú
Áíññòáííá èáíèá çàâí äñèèð ìðàíá òðíá
Âèèð ÷áíèá áíáðíáá í äðííè íáíá ìðèò áèy
Óáèñò çàñâáèè
- Languages Âúáíð íáíáèè íáí yçúè à íàíp
Âúáíð áíá èèéñéíáí yçúè à íàíp


Áèy âúáíðà íóæííà í íóíèòá íàíp ìàæíèò á èèàâèèè  . Âú îí æââ
ííèèíóúú íàíp íàæáà èèàâèèè 

Áú íí æàà íááeðà òú áí 50 òáeáóííúó ííáðíá eç íàìyòè. Äëý ñí òðáíáíèý è/eèè ðá ààèòèðíááíèý ò áeáóíííé éíeæèè èñíí èüçóéðà íóíè ò íáíp "Change telephone book".

Áú íí æàà áúáeðà òú çáíèñè eç òáeáóíííé éíeæèè èèààèøàìè 
èèè .

Íðèíáðú:



- FIRE BRIGADE íááíð ííáðà ííè àçáííá í íà àèñíèáá 999
- SECURITY íááíð ííáðà ííè àçáííá í íà àèñíèáá 110
- FHF VELBERT íááíð ííáðà ííè àçáííá í íà àèñíèáá 004920512700
- CANTEEN íááíð ííáðà ííè àçáííá í íà àèñíèáá 123
- è ò.á. íááíð ííáðà ííè àçáííá í íà àèñíèáá

Äëý íááíðà áúáðáííá í ííáðà íáæíèò á èèààèø 



Áú íí æàà ííèèíóòú íáíp íáæàà èèààèø .

Áú ï æðá ñí òðáíèòú áí 50 ò áèáóííúð ííáðíá è àññíòèèðíááíúá ñ íèì èíáíá. Áá í àèòá ííáðá è èõ èíáíá á ñðÿáéá èò áàæíñòè, ññèí èüèò áíñèá áñòáèè ííè á óáóò áúáí àèòúñÿ íá àèñíèáé á ò ï æá ñð ÿáèá, á èáíí áúèè áá áááíú.

Íðá áóíðá æááíèá: Íóíèò íáíþ "Default Settings" óääÿáò áñá çàíèñè òáèáóíííé éíèè.



Èñíí èüçóÿ èèááèøè  èèè , áú ï æðá áúáðá òú èç ñèæáóþùèð íóíèóíá íáíþ:

- New Entry Áíá áàèáíèá ííá íé çàíèñè
- Change Entry Èçíáíáíèá çàíèñè
- Delete Entry Óáàèáíèá çàíèñè
- Delete All Óáàèáíèá áñá ò çàíèñáé

Äÿÿ áúáíðá íóæííá í íóíèòá íáíþ íáæíèò á èèááèøò  . Áú ï æðá ñíèèíóòú íáíþ íáæáà èèááèøò .

Íññéá áúáíðà íóíéòà íáíp "Lock / PIN" ïÿâèò ñÿ ïðèãèáðáíéá äëÿ áái àà PIN. PIN ñí ááðæèò 4 òèòòó. Á ñíñòîÿÿèè ïðè ïñò àáéá PIN "0000"



Если вы изменили PIN, не забудьте новый PIN. Утрата PIN равноценна потере ключа. Если вы забыли PIN, свяжитесь со службой технической поддержки.

Íññéá áái àà PIN áú ïæá òá áúáðàòó ñèãáòðùéá íóíé òú íáíp ñ ïïíúòð èèàèèø  èèè  :

- Direct Call Áëòð ÷áíéá ïð ÿïá í íááíðà
Áái à ïíáðà ïð ÿïá í íááíðà
- Total Lock Áëîèèðîáê à òãèáðíá íà èñòí äÿúòð ñäÿçÿ
Áíèáíéá: íááíð ïíáðíá ÿèñòðáííá í áúçíá à òàèæá íáá í çíí æái.
- Directory Only Ðàçðáðáíéá íááíðà òí èüêí ïíáðíá èç òáèáðííé èíèæèè.
- Change PIN Èçíáíéá PIN

Äëÿ áúáíðà íóæííá í íóíéòà íáíp íàæíèò á èèàèèø  . Áú ïí æðá ïñèíóòó íáíp íàæáà èèàèèø 

Çàíá ÷áíéá:
Íóíéò íáíp "Default Settings" ñáðàñúááà ò áñá òñàííáèè çà èñèòð÷áíéái, í áíáêí, èçíáíéÿ PIN.

Èñíí èüçóý èèààèèø  èèè , áú ìí æàà áúáðà òú èç ñèääòpùèð ïóíèòíá ìáíp:


- Ringer - Õñàííáè à ãðíìè ññòè áúçíá à
- Õñàííáè à ìá èí àèè áúçíá à
- Speaker Volume - Õñàííáè à ãðíìè ññòè ãðíìè ìáíá ìðèò áèý
- Handset Volume - Õñàííáè à ãðíìè ññòè òðóáèè
- Headset Volume - Õñàííáè à ãðíìè ññòè áàðíèò òðú
- LCD Contrast - Õñàííáè à èííòðàñòà ÆÈÈ-àèñíèáý
- Dialling - Òíàèüíúé ìááíð DTMF/ ñèáíàèèçàòèý 90ms
- Èííó èüñíúé ìááíð Pulse Dial 2:1
- Èííó èüñíúé ìááíð Pulse Dial 1.5:1
- Òíàèüíúé ìááíð DTMF/ ñèáíàèèçàòèý 70ms
- Òíàèüíúé ìááíð DTMF/ ñèáíàèèçàòèý = ìæàðèà
- Flash time - Èííó èüñ ñèáíàèèçàòèè, ì ò 40 ìñ áí 399 ìñ
- PABX Settings - Ááíá èíà à ÀÒÑ
- Óàèèáíèá è ì àà ÀÒÑ
- Õñàííáè à ìàóçú ññèá ìááíðà èí àà ÀÒÑ
- Defaults - Áí çàðàò òñàííá ìè á ññòòíýíèá ìðè ññò òàèá
- External Speaker - Áèèð ÷áíèá áíáðíáá ì ãðíìè ìáíá ìðèò áèý

Çàìá ÷áíèá:



Áííí èíèð áèüíúé áíáðíèè ãðíìè ìáíá ìðèò áèü èíáá ò òðè òæèèà òááí òú: áúçíá, ìðíñéòøèá áíèá è ãðíìèá ìá ìð ýúàý ñáýçú. Ìðè áá áèèð ÷áíèè ãðíìèíòú áñòðíáííá ì òíáíúðàà òñý.

- Welcome text - Ááí á èíàèèèáò áèüííá ì òáèñòà, èíòíðúé ì òíáðàæááòñý ìðè ìí èí æáíííè òðóáé á.
Ìáíðèíáð:

BRANCH 170
EXTERNAL DEPOT

Áèý áúáíðà ìóæííá ì ïóíèòà ìáíp ìæíèò à èèààèèø  . Áú ìí æàà  èèààèèø

Íř äläíp: ßçüê läíp (êđňä ZB-ääđňèè)

Âü ĩæå òå äúåđàòü èç ñëääópüèö å àðèàíòíå ĩðè ĩĩüüè
èèååèø  èèè  :

- German Óřåířåè à íåíåöè ĩåí ŷçüè à läíp
- English Óřåířåè à åíåèèèñèíåí ŷçüè à läíp

Äëŷ äúåíđå íóæířå ĩ ĩóíèòå läíp íææíèò å èèååèø  . Âü ĩĩ æååå
ĩĩèèíòüü läíp íææåå èèååèø 

İåđåíå òđü ĩĩ-óĩ ě÷:åíèp

Äëŷ òĩåí, ÷òíåú ò åèåóĩí åúè å ĩ òĩå è đååí òå ñđåçò ĩĩñèå åê èp ÷åíèŷ,
ĩðè èçåí òĩå èåíèè å íåí ó ñçåířå èåíü ĩåđåíå òđü, íæéåí èåå òèĩè÷íüå
äëŷ åí èüøèíñòå à ñèó÷ååå. Ñ ĩĩüüüp läíp åü ĩĩ æååå èçíåíèòü ŷ òè
ĩåđåíå òđü å ñĩĩ òååòñòåèè ñ æøèèè òđå åíå åíèŷíè.

İðè ĩĩñò ååèå å òæååóĩíå óñò åířå èåíü ñèå åópüèå ĩåđåíå òđü:

- Óæèåóĩíåŷ èíèæèå: ĩ óñòĩ
- İřå öđíúé íååíð: ĩ óñòĩ
- İĩåđ ĩđŷĩřå ĩ íååíđå: ĩ óñòĩ
- Èĩ å ÅÖN: ĩ óñòĩ
- İ åèĩ äëŷ çåííè à: 0
- Åñĩèíñòü çåííè à: 6 (íåññèì óì)
- Åñĩè ĩñòü òðóåèè: 0 (ĩĩđĩåëüíåŷ)
- Åđĩ ĩ èĩ ñòü ååđ èòóđü: 2
- Åñĩèíñòü åđĩèířå ĩå ĩðèò åëŷ: 4
- Óåèñò çåñååèè: FHF Velbert
- Åíåóíèé åđĩè ĩåíå ĩðèò åëü: ĩ òèèp ÷åí
- İ åòĩ å íååíđå: DTMF/ ñèåířåèèçåòèŷ 90ms
- Èĩ ĩ óèüñ ñèş åèèçåòèè: 80ms
- Èĩíòđåñò ÅÈÈ-åèñĩèåŷ: 5 (ĩĩđĩåëüíåŷ)
- İå óçå ĩĩñèå èĩ åå ÅÖN: 3 ñåóíå
- PIN: 0000

ВНИМАНИЕ!

Ñåđĩñ íåñòđĩåè ñ ĩĩüüüp läíp åĩññòåíåå èèåååò ŷòè ĩåđåíå òđü,
çå èñèèp ÷åíèåí PIN:

- PIN íå èçíåíŷå òñŷ.

Íá çîð ïáìþ (éðñîá ZB-âáðñèè)

Main Menu

Telephone Book		
Ëìÿ#1	íááíð	çàìèñè #1 èç ïàìÿòè
íí		
Ëìÿ#50	íááíð	çàìèñè #50 èç ïàìÿòè

Change Telephone Book		
New Entry	Áíááá	éáíèá ííáíé ç àìèñè á ïàìÿòù
Change Entry	Ëçíáíáíèá	çàìèñè á ïàìÿòè ííáðíá
Delete Entry	Óááéáíèá	çàìèñè èç ïàìÿòè
Delete All	Óááéáíèá	áñáð çàìèñáé èç ïàìÿòè

Lock / PIN		
Direct Call		
Activate	Ïöÿ	ííè íááíð áèèþ -áí
Change Number	Ááí á/èçíáíáíèá	ííáðá ïöÿ ííá í íááíðá
Total Lock	Íí	éíáÿ áéíèèðíáè á òáéáðííá
Directory Only	Íááíð	òí èúéí ííáðíá èç òáéáðíííé éíèæéé
Change PIN	Ëçíáíáíèá	PIN (íá ð:áèúíí 0000)

Settings		
Ringer		
Volume	Óñòáííáèá	áðñíèíñòè çáííèá
Melody	Óñòáííáèá	íá éíá èè çáííè á
Speaker Volume	Óñòáííáèá	áðñíèíñòè áðñíèíá íáíðèò áèÿ
Handset Volume	Óñòáííáèá	áðñíèíñòè òðóáéé
Headset Volume	Óñòáííáèá	áðñíèíñòè æðíèðóðóð
LCD Contrast	Óñòáííáèá	éííððáñòá ÆËË-áèñíèáÿ
Dialling		
DTMF 90ms	Íá	òí á íááíðá: DTMF 90ms
Pulse Dial 2.0 : 1	Íá	òí á íááíðá: PDM 2: 1
Pulse Dial 1.5 : 1	Íá	òí á íááíðá: PDM 1.5: 1
DTMF 70ms	Íá	òí á íááíðá: DTMF 70ms
DTMF	Íá	òí á íááíðá: DTMF íí íáæáðèþ
Flash Time	Éííð	èññ ñèáíáèèçáðèè, í ò 40 íñ áí 399 íñ
PABX Settings		
Enter Exchange Code	Ááíá	éíá á ÀÒÑ
Clear Exchange Code	Óááéáíèá	é í áà ÀÒÑ
Pause Exchange Code	Óñòáííáèá	íàò çú á íááíðá í ò 1 áí 6 ñ
Defaults	Áíç	áðáò íáðáíá òðíá á ñíñòíÿíèá íðè ííñòááèá é í -èñòá òáéáðíííé éíèæéé
Ext. Speaker	Áèèþ	-áíèá áíáðíáá í áðñíèíá íáíðèò áèÿ
Welcome text	Ááí	á òáèñá çáñòáæè

Languages		
German	Óñòáííáèá	íáíáðèíá í ÿçúèá ïáìþ
English	Óñòáííáèá	áíáèèèñíèáí ÿçúèá ïáìþ

Òáõíè÷-áñèèà ààííúá

Áíèìáíèá!


Äëý íá áñíá ÷-áíèý òðááíá ííèé á çðúáí çàùèòù èðáéíá á àæíí èç ó÷-èòù èíðíðíàòèþ, àáííóþ á ðà çááèá “Äçðúáí çàùèòà – òáõíè÷-áñèèà ààííúá” íá ñòðáíèòáò 14 è 15.

Çàìá ÷-áíèá:

Ìò ñòñòðáþùèá ó ZB-ááðñèè ïí çèòèè ì òíà ÷-áíú çá áçãí ÷-èé *).

Äáííúá ïí äèèþ÷-áíèý	
Íáíð. ïèòáíèý	24 V _{DC} - 66 V _{DC}
Ìí òð. òíè	15 iA _{DC} - 100 iA _{DC}
Íáíð ýæáíèá áùçíá á	24 V _{AC} - 90 V _{AC} (÷-áñòí òà áùçí áà 21...54 Äó) 30 V _{AC} - 90 V _{AC} (÷-áñð òà áùçíá á 16.6...54 Äó)
Ñííðí òèæáíèá òáíè çáííè á	Íá íáíáá 6.0 K ïðè 25 Äó è 24...90 V _{AC} . Íá íáíáá 4.0 K ïðè 50 Äó è 24...90 V _{AC} .
Ñèáíáèúíáý èèááèøá *)	Èííó èüñ ñèáíáèèçàòèè, ì ò 40 ïñ áí 399 ïñ, òñòáíáá èèáááòñý ÷-áðçá íáíþ.
Ì áòí á íááíðá *)	Èííó èüñíúé (PD) èèè òííáèúíúé (DTMF) íááíð. DTMF á ñíí òááòñòáèè CCITT ðáèííáíááòèè Q.23. Pulse Dial ñ ì òííðáíèáí 1.5:1 èèè 2:1 (òñòáíáá èèáááòñý ÷-áðçá íáíþ).
Èí á AÓN *)	Èí á AÓN è íà óçà ïðè íááíðá òñò áíáá èèááþ òñý ïðíáðáííí á èíó áðááèá ì ò 1 ñ áí 6 ñ ÷-áðçá íáíþ.
Äòíðíé çá íííè	Áí çíí æíí ïí äèèþ÷-áíèá ñèáíáèúííá ì òñòðíé ñòá.
Áíáøíèé äðííèí- ðá íðèò áèù	Èèáíú äèý ïí äèèþ÷-áíèý áíá øíáá ì äðííèíá íá íðèò áèý (áííí èíèò áèúíí).
Äàðíèòòðá *)	Èèáíú äèý ïí äèèþ÷-áíèý äàðíèò òðú (áííí èíèò áèúíí). Çàìá ÷-áíèá: æðíèò òðá èèè íá óøíèé íá ïíáóó áúòù ïí äèèþ÷-áíú ì áííáðáíáííí íá à!
Äòíðíé íá óøíèé	Èèáíú äèý ïí äèèþ÷-áíèý áí ïí èíè òæúí íáí íá óøíèé á. Çàìá÷-áíèá: æðíèò òðá èèè íá óøíèé íá ïíáóó áúòù ïí äèèþ÷-áíú ì áííáðáíáííí íá à!
Èèáíú ïí äèèþ÷-áíèý	Áí 4 ïí ² íááèáèèè ïðíáí ä. Áí 2.5 ïí ² áèáèèèè ïðíáí ä.

Éiðíó ñ	
Í aðáðeáé	Áðieðíá aííúé ñááéíá í éíéíí ï eèyñóáð
Áúñí òà x øèðéíà x æóáéíà	ïðèì. 260 ìì x 228 ìì x 135 ìì
Ááñ	ïðèì. 5.5 éā
Àèñíeáé *)	2-ñóðí÷íúé àèñíeáé ñ íeèóíáðàííàè. Àeáéííá ïí eá ïðèì. 78 ìì x 2 6 ìì.
Éeááeáóðá *)	- Í áðàèèè÷áñèäý eéááeáóðá ñ çàùèóíé í ò eüáá. - 21 eéááeøà ñ á óéæáííúíe íáíçíà ÷áíeyíè.
Ðaáí ÷áá ïí eí æáíeá	Óñcáíáá eéáááóñý ïðýíí íà ñcáíá. Íðeáíð áí eæáí éðáíeóuñý óí eüéí íà íe ññéíe ïíááð óíñòe.
Óðáeá	
Ááðæááeü	Ááðæááeü ñ ðááæèðóáííe óeé ñàøeáé.
Éaááeü óðóáéè	Áðieðíá aííúé àeáeèè øíó ð.
Íá óøíeè	Àeíáíe÷áñèèè è áíñþ eü ñ eçéó÷aðeáí àey ñeóðáúð áííáðá óíá ñ eíáóéðeáíúí íðeáíeéíí.
Íeèðíóíííúé eáíñþ eü	Ýeáèððáðíúé íeèðíóíí
Øóííííeæáíeá	Áí eáá 3 Áá eéaā aàðý áñóðíáíííó óóíð ó
Áíáðíeá ó ñeíáey	
Éeáñ çàùeóú:	IP 66 ñíāeáñíí EN60529
Çàùeòà í ò áíáðíeð íá óáíe÷áñèeð áí çááeñóáeé	IK 09 ñíāeáñíí EN50102
Ðaáí ÷áý òáííáðá óððá:	-25°C - +60°C (àèñíeáé íá ðaáí òààð íeæá -20°C)
Óáííáðá óððá óðáíáíey:	-25°C - +70°C ñíāeáñíí IEC60721
Äðóeá óóíeèè	
Éeááeøà ñáðíñà	Íò ááeüíáý è eááeøà
Ðú÷áá óðóáeè	Äáðíá òe÷íúá eííóàeòú áá ç íá óáíe÷áñèeð ÷áñéé
Íeò áíeá	- Í ò áíáè íáíá íe óá eáðííííe ñá òe. - áííí eíeð áeüííá í eñóí ÷íeéà íá óðááóáðñý.
Íí áááeáíeá èííó eüñíá òàðèðeè àðèè	- Íí áááeáíeá ñeáíáeá 12 éÄö è 16 éÄö á íáóøíeéá áí eáá ÷áí íá 30 dB ïí í óííðáíeþ è 1 éÄö. - Áóí áííá ñ ííðí òeæeáíeá (íá eéáííáð A, B): ïðèì. 13 K (1 V _{eff} ; 12 éÄö ; ííeíé) ïðèì. 4 K (10 V _{eff} ; 12 éÄö ; ííeíé) ïðèì. 2.5 K (1 V _{eff} ; 12 éÄö ; áúçá) ïðèì. 2.3 K (10 V _{eff} ; 12 éÄö ; áúçá)

	<p>ĩðèì. 11 K (1 V_{eff} ; 16 êÄö ; ĩĩê íé)</p> <p>ĩ ðèì . 4 K (10 V_{eff} ; 16 êÄö ; ĩĩê íé)</p> <p>ĩðèì. 2.5 K (1 V_{eff} ; 16 êÄö ; âúçá)</p> <p>ĩðèì. 2.3 K (10 V_{eff} ; 16 êÄö ; âúçá)</p>
Äèçóàèúíàÿ *) èíàèè àòèÿ âúçíà à	Äèñĩèáé ĩ ðíáðàæààò ((()))
Äñĩèĩñòù çáĩé à	<p>- ĩðèì. 90âA(A) íà ðàññòĩÿĩèè 1 ĩ ò 50 V_{AC} / 50 Hz (Nĩñòĩÿĩèà ĩðè ĩĩñòààèá. ĩ àèñ. äðĩè ĩñòù çààèñèò ĩò âúáðáĩĩé íà èĩ àèè è óñèĩàèè ĩèò àíèÿ)</p> <p>- 6-ñòóĩáĩ÷à òàÿ óñòàĩĩàè à óðĩáĩÿ äðĩè ĩñòè à ĩáĩð. (Äñĩèĩñòù âúçíà à ñĩèæàáòñÿ ĩðèíàðĩ ĩà 12 âA(A) àñèè áĩáøĩéè äðĩèĩá ĩà ĩðèò àèü àèèð ÷áĩ à ĩáĩð).</p>
ĩ àèĩ àèÿ çáĩé à *)	10 ĩà èĩ àèè ñ âúáĩðĩ ÷áðà ç ĩáĩð.
ĩðĩñèóøèá àíèá	<p>- ĩ àèñ. äðĩè ĩñòù ĩðèì. 68âA(A) íà ðàññòĩÿĩèè 1 ĩ</p> <p>- 7-ñòóĩáĩ÷à òàÿ óñòàĩĩàè à äðĩè ĩñòè à ĩáĩð *)</p> <p>- Ñĩ ððáĩáĩèá ĩàñòðĩéèè ÷áðàç ĩáĩð *) (Äðĩè ĩñòù äðĩèĩá ĩà ĩðèò àèÿ ñĩèæàáòñÿ àñèè àĩĩ èĩèò àèüĩúé áĩáøĩéè äðĩè ĩáĩá ĩðèò àèü àèèð ÷áĩ ÷áðàç ĩáĩð).</p>
Äðĩèĩá ĩà ĩð ÿùàÿ ñàÿçü *)	<p>- Óóĩéòèÿ àĩ çĩĩ æĩá àñèè áĩáøĩéè óóĩ íá ĩðááúøáà ò 68âA(A). (ĩðè áĩ èüøáĩ ó ðĩáĩá óó ĩà ĩáá ĩ çĩĩ æĩĩ ðàçĩáðà òù ðàçáá ĩð à ðáæèĩá äðĩè ĩáĩá ĩð ÿù áé ñàÿçè).</p> <p>- ĩàèñèĩàèèúíàÿ äðĩèĩñòù äðĩèĩá ĩà ĩðèò àèÿ ĩðèíàðĩ 68âA(A) íà ðàññòĩÿĩè è 1 ĩ.</p> <p>- 7-ñòóĩáĩ÷à òàÿ óñòàĩĩàè à äðĩè ĩñòè à ĩáĩð.</p> <p>- Ñĩ ððáĩáĩèá ĩàñòðĩéèè ÷áðàç ĩáĩð. (Äðĩè ĩñòù äðĩèĩá ĩà ĩðèò àèÿ ñĩèæàáòñÿ àñèè àĩĩ èĩèò àèüĩúé áĩáøĩéè äðĩè ĩáĩá ĩðèò àèü àèèð ÷áĩ ÷áðàç ĩáĩð).</p>
Óóĩá áĩü äðĩè ĩñòè òðóáèè *)	<p>- Óñòàĩĩàè à äðĩè ĩñòè òðóáèè ĩ ò 0âÁ àĩ +12âÁ.</p> <p>- 7-ñòóĩáĩ÷à òàÿ óñòàĩĩàè à äðĩè ĩñòè à ĩáĩð.</p> <p>- Ñĩ ððáĩáĩèá ĩàñòðĩéèè ÷áðàç ĩáĩð.</p>
ĩ áĩð *)	<p>- ĩà ĩáĩáòèĩ èèè áĩáèèèñèĩ ÿçüèá</p> <p>- Çáðèá ĩé ñèáĩàè ĩĩ àòááðæááĩèÿ ĩĩáðàòèè.</p>
Óàèáòĩĩáÿ *) èĩèæèá	- ĩ àèñèĩóĩ 50 çàĩèñáé ñ èĩáĩá è óàèáòĩĩúĩ ĩĩáðĩ.

Nòariáàð òú è ííðìà òèàù	
Níí òàãñòáòò ñèàáópùèì ííðìà òèààì è ñààíààð òàì:	<ul style="list-style-type: none"> - ATEX 100a àèðáèòèèà 94/9/EC - R&TTE àèðáèòèèà 1999/5 EC - Íèçèíáí èúíàý àèðáè òèàà 73/23/EC - EMC àèðáèòèèà RL89/336/EC àèý áíóòðáííèð è ìðííùøéáííúð çíí - ETSI TBR 38: Í àé 1998 (àéóñòèèà) - ETSI TBR 21: ßíá àòü 1998 (áíñò óí à òàèáòíííóp ñàòü) íí á àç áíóòðáííáá í íãðáíè÷-áíèý ò íè à íà 60mA (ñì. TBR21 íóíé ò 4.7.1 DC òàðáèòáðèñòèè) Ðáèííáíáàòèè ETSI EG201121V1.1.2 (1998-07): - ATAAB AN 003, 004, 013 í òííñèò áèúíí áñá ò ñòðáí - ATAAB AN 005, 006, 007, 009, 010 è DE 03, 04,05, 08, 09, 12, 14, 17 àèý Ááðíáíèè - FTZ 121TR8: Ì àé 1994 xàñòü 2.1 è 2.2 ðáàèèçàòèý òííèòèè ìðííèøèèáííèý - FTZ 121TR8: Ì àé 1994 xàñòü 2.1, 2.2 è 3 ðáàèèçàòèý áðííèíá íá íð ýù áé ñáýçè - Èííó èüñííúé íááíð á ñíí òáàñòòàèè ñ BAPT 223 ZV5 ááðñèý 07.96 (ãá òñàííá èáí íà òí á íááíðà PDM 1.5:1) - Èííó èüñííúé íááíð á ñ íí òáàñòòàèè ñ BS6305:1982 ñ èçìáíáíèýìè AMD 4558:1984 (ãá òñàííá èáí íà òí á íááíðà PDM 2:1) - Íí ààáèáíèá òàðèðèè àòèè 12 kHz BAKOM 337/2.2: 12/1997 - Íí ààáèáíèá òàðèðèè èàòèè 16 kHz á íáú àí ñíí òáàñòòáòò BAKOM 337/2.2: 12/1997 - FTZ 121TR8: Ííýáðü 1993 ÷áñòü3.1 ýéáèòòííááííèòííè íáðá ààò÷èè àòðóáèá

Íí äääðææ

Äü ððeíáðá èè çàíá ÷àòæüíúé ððí äóèð ððíèçá äääíúé èíííáíeáé **FHF** è ð äääðææðeèñý ðòðíáíí ó èíòðí èð è à-áñòæ. Áñèè íáíáð óæáíá íáèñíðááííñòð - ñá ýæèæñü ñ ððíèçá í äèòáèáí èèáí äá í ððá ññòáèòáèáí. Íí æàèóéñæ, ððeáí òíáü òà èèí è äð èèèèè òñòðíeñòáá (òæçáíú íà íàðèèèðíá í ÷ííé ý òèèæèè) íáðá ä ðàççá ððíí ñ íàìè.

Íá ñeóæeááíeá è ðáííó

Òæeáðíí íá òðá áóáò íá ñeóæeááíeý. Òáí íá íáíáá, áñèè ò áeáðíí òñòáíá èá í á ç ííá ñ áí çááeñòáèáí íüèè, äð ýçè, íáñá è, è òí., íáíá òí àèíí äðáíý í ò äðáíáíe ððíèçá í äèòü äáí ÷èñòèóÒæeáðíí è òððáéò íó æíí ððí òèðáòü æáæííé òðý íè íé. **Внимание!** Íeèíá äà íá èñíí eüçóèðá ðñòðüá ððá áíá òü äeý í ÷èñòèè.

Òæçáíeý ððí óèèèèçàèèè

Íðeáíð ððí æð áúòü ððí èíííòüð óèèèèçèðíááí è äè ýæáèòðííúé í òñíð. Íðè ý òíí íeáñòèè, íá òàè è ýéáèòðííeè à áí èæíú áúòü ðàç ááèáíú. Á èáæáíí í òááeüííí ñeó-÷áá áí èæíú ñíá èð áàòüñý íáòeííáeüíúá òðááíá áíeý è òðèèèçàèèè í òðí áíá.

Íðá áóíðá æááíeý è íáðü áá çííàñííñòè

Äáííúé á çðüáí çàüèü áííúé á ñáííá í áíúé ò áeáðíí, ñíáòèèeüíí ñí çááííúé äeý ðááí òü á òýææüò ððííúøeáííúò ó ñeíáèýð.

Íáíá òí àèíí ñíá èð áàòü ñeæáòþeá íáðü á áçííàñííñòè:

1. Óæeáðíí ñe ííñòðèðíá áí ñ èèáñíí çàüèü Íí è áí èæáí áúòü ððí äeèð ÷áí è ðááí òàòü ð eüèí ñ áííó ñòèìüí íáíð ýæáíeáí. Íí ááí á èáááeý áí èæáí èñèèð ÷àòü ä çíí æíííòü äá ííáðá æááíeý è íá íáðà òü íáðñííáeó .
2. Óæeáðíí áí èæáí ýeñíeó àòèðíá àòüñý ð eüèí á áííó ñòèìüò òñeíáèýð íèð óæàðü áé ñðááü (ñí. ðá çááé "Òáðíe÷-áñèèá äáííúá"). Íáð óðáíeá áííó ñòèìüò ó ñeíáeé, íáíðeíáð ñeèèèí íeçè áý èèè áüñ íé áý òáííáðá òððá, íá áííó ñòèìü, ííñeí eüèó ííáóò ððeááñòè è ííáðá æááíèð ððeáíðá.
3. Íáíá òí àèíí óáá äèòüñý, ÷ò ò áeáðíí, è áááeü è ðð. Íá ííáðá æááíú. Íá áííó ñeááòñý ýeñíeó àòáòeý ððè íáèè÷èè ííáðá æááíeé.
4. Íðè ðááí òà ñ òæeáðíííí ñ íá èð ááeòá òðááíá áíeý çàè ííá, èíííáð ÷áñèèð/ððííúøeáííúò íðí è ððááèè á áçííàñííñòè.
5. ðáííó áííáðá òà áííó ñòèì ò í eüèí ñ èñíí eüçíá áíeáí ððeáeíáeüíúò çáí÷áñòáé, çáíáíýáíúò ñíáòèèeèèñò ððí. Èñíí eüçíá áíeáá äð óáèò çáí÷áñæè ððí æð ððeááñòè è íáèñíðááííñòè è í çíá ÷áò ððáèðáü áíeá áðáíáòèè.

6. Āī ēæíá áúòù áúáðáíá íðááèèüíáý ïçèèèý ó ñàííáèè.
 Óæáóíí áī ēæáí èðáíèòùñý òí èüéí íá íè ïñéíé ïá áððííñòè, á
 ááðòèèæèüííí ïí èí æáíéè.
7. Ì ááíèóíúá ïí èý ïðííúðèáííé ÷àñò í òù ïíáóò íðèá í àèòù è
 íá áí èüøíó ñíèæáíèþ è à÷àñòæ ñáýçè. Á ýòí ñèò÷áá
 ïðíá áðúòá áúáíð íáñò à òñàííáèè áííáðá òà.
8. Õèí çàùèèòù ò áèáóííá:
 II 2 G EEx em [ib] IIC T5
 II 2 D IP66 T100°C
 -25°C £ T_a £ 60°C

 II 2 G EEx em [ib] IIC T6
 II 2 D IP66 T80°C
 --25°C £ T_a £ 40°C
9. Óæáóíí áī ēæáí áúòù áúè èþ ÷áí íáðá á ñíýòèáí èðúøèè.
 Áúæáèòá íá íáíáá 4 íèíóò íáðá á ñíýòèáí èðúøèè!
10. Ìüèü íá áí ēæíá ïííááá òù á íòèðúòúé íðèáíð.
11. Ìðè ñáíðè á è ðàçáíðè á òáèáóííá íá ïíáðá àèòá ïðíé èáàèó
 èðúøèè, èèè èáíááé ó íá íèæíáé ÷àñòè èíðíóñá, èí òíðúá
 íá áñíá ÷èááþ ò æðíá òè÷ííòù èíðíóñá.
12. Ìíñèá ðáíííòá áííáðá òà á íüèè, çáíáíáííúá ÷àñòè áí èæíú
 áúòù ïíá òíðíí ïí áááðáíóòù ïðíá áðèá.
13. Ìèèðíóíííáý íáí áðáíá èçáí òíá èáíá èç íáíðíá í äýü áá
 íá òáðèàèè. Ýòí í çíá ÷ááò ÷ð ííá ïí æð ïíáñíí
 íáý èáèòðèçá áòüñý íò áúñòðíé ñòðòè áí çáóóá. Ìíý òíí ó
 í ÷èñòæ ìèèðíóííá ñæà òùí á í çáóóíí çáíðáù áíá.
14. Óñíá áððáííòáíá áíèý ïðí áóèòá ïðíèçá í àèòáèü ïí æð
 ïðíá í àèòù ááæá æç ïñíáíá í ïðá áóíðá æááíèý.

ExResistTel ïï éííñòüþ ñíí òââñòðââð òðâáíá àíèyì R&TTE - 1999/5 EC
(Ðàâéííáíð óáíá àíèá è ò áéáéí ïíóíèé àðèíííá íáíð óáíá àíèá è èð
àçàèííáy ñííáíñòèííòù) è òðá áíá àíèyì ATEX 100-a 94/9/EC.

Ñíí òââñòðâéá ExResistTel âúøá óííyíóòù òðá áíá àíèyì
ïï àòââðæääâñý ñèlâ î ëí CE.

Òæéáóíí áúè ïðí òâñòèðíááí íá ñ ïï òââñòðâéá íáðèííáèúíù
òðâáíá àíèyì á Á áðíáíèè è Áíá èèè. Èðáíá èèò í á Ááðíáíèè èèè
Áíáèèè ïï æâð áæþ ÷-àòù ExResistTel á òæéáóííóþ ñá òù.
Óñòáííáè à ñííáðèðè÷-íúð äèy ñòðáíú íàñòðíáè ïíñèá ïíñò àâèè íá
òðâáóáðñý. Í áíáè í, áí èæáí áúòù óñòáííá èáí òðá áóáíúé yçúè íáíp
(íáíáðèèè èèè áíá èèéñèèè, ñí. ñòðáíèòó 27).

Ñáíðê à	16	Áúáíð ýçúê à íáíþ.....	27
Ñèíáí ê CE.....	35	Áéíêêðíâê à / PIN.....	25
Ëçíáíáíêâ çàíêñê ïíáðà ...	24	Åðííêíñòù äðííêíâ íâ ïðêò àêý. 19	
Áéíêêðíâê à	25	Íá ñêòæêêáíêê è ðáííò	33
Ñòáíá ïí àêêþ ÷áíêý	17	Åêááííâ íáíþ.....	22
Íàðàíá òðù ïí-ó ïí ê÷áíêþ ...	27	Ì áíþ.....	21
Íð ýííê íááíð	25	Íá çíð íáíþ.....	28
Åêñíêáé è êêââêòóððà	8	Ïðíñêóðêáíêê.....	11
Ëííòðáñò æêñíêáý	26	Íá çíð ó ñòðíêñòàà.....	5
Ðàçíá òêê í òââðñòêê	18	Ñí äáðæêííâ òíáêíáêê.....	9
DTMF	26	Íà óçá ïñêá êí äà ÀÒÑ.....	26
EC Ñâêâòæüñòðá í ñíí òá... 37		Ëííó êüñíúê íááíð.....	26
Áíáêêêñíêêê ýçúê	27	Ì æêí àêý çáííê à.....	26
Ëí à ÀÒÑ.....	22	Åðííê íñòù çáííê à.....	26
Åçðùáí çàùêò à -		Åíí êíêò æêúíúê íá óðíêê.....	17
òáðíê÷áñêêâ äáííúá.....	14	Åíí êíêò æêúíúê çáííê.....	16
êíñòðóêêêý òñòðíêñòáà....	11	Ìí äááðæêê.....	33
ííêñáíêâ ïðêáíðà.....	10	Íáñòðíêêê.....	26
íàðêêðíâê à	15	Óêêñáðíð òðóáêê.....	17
Áíáðíêê äðííêíâ íâ ïðêò àêü..	16	Òáðíê÷áñêêâ äáííúá.....	29
Áíáðíêê çá ïíê.....	16	Òêêáðíííáý êíêæê à.....	23
Ñêáíáêêçàòêý.....	26	Ì áðù á áçííàñííñòê.....	33
Åâââáíêâ.....	2	Òáêñò çáñòàáêê.....	20
Íáúêâ óê áçáíêý.....	4	Çáíá ÷áíêý ê ZB-âáðñêê.....	9
Íáíáòêêê ýçúê.....	27		
Åðííê íáíá ïð ýùáý ñáýçü.....	19		
Ðáæêí òðóáêê.....	19		
Åðííê íñòù òðóáêê.....	19		
Åáðíêò óðà.....	20		
Ëíñò àêêýòêý.....	16		

EG KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

EC - DECLARATION OF CONFORMITY

DECLARATION CE DE CONFORMITE

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt auf das sich diese Erklärung bezieht mit der/den folgenden Norm(en) oder normativen Dokumenten übereinstimmt:

Herewith we declare bearing sole responsibility that the product referred in this declaration is in conformity with the following standards or normative documents and regulations of the directive:

Nous déclarons de notre seule responsabilité que le produit auquel se rapporte la présente déclaration est conforme aux normes ou aux documents normatifs suivants:

Bezeichnung des Erzeugnisses Name of produce <i>Titre Produit</i>	Robustes EExII-Telefon Ruggedized EExII-telephone <i>EExII-Téléphone</i>
--	---

Geräte- oder Typenbezeichnung Equipment type or mark of equipment <i>Identification du produit</i>	ExResistTel
---	--------------------

Bestimmung der Richtlinie Provisions of the directive <i>Désignation de la directive</i>	Nr. und Ausgabedatum der Norm(en) No. and date of issue of the standard(s) <i>No. et date d'émission de la/des norme(s)</i>
---	--

94/9/EG: Geräte und Schutzsysteme zur bestimmungsgemäßen Verwendung in explosionsgefährdeten Bereichen 94/9/EC: Equipment and protective systems intended for use in potentially explosive atmospheres <i>94/9/CE: Appareils et système de protection destinés à être utilisés en atmosphère explosibles</i>	EN 50014:1997+A1+A2 EN 50018:2000 EN 50019:2000 EN 50028:1987 EN 50281-1-1:1998
---	---

EG Baumusterprüfbescheinigung EC-type-examination certificate <i>Attestation examen CE de type</i>	DMT 02 ATEX E 183
---	--------------------------

Benannte Stelle für die Bescheinigung Notified body of the certificate <i>Organisme notifié la attestation</i>	Fachstelle für Sicherheit elektrischer Betriebsmittel – BVS DMT Gas & Fire Division / Bochum, DMT GmbH Postfach 130101 45291 BOCHUM
---	---

Benannte Stelle für die Überwachung Notified body of inspection <i>Organisme notifié des contrôle</i>	DMT GmbH, D-Postfach 130101 D – 45291 ESSEN
--	--

Kennnummer/Inspection number / Numéro	0158
--	------

Hersteller / Anschrift Manufacturer / Factory address <i>Fabricante / Dirección</i>	FHF Funke + Huster Fernsig GmbH Eintrachtstr. 95 D – 42551 Velbert
--	--

Geschäftsführer:
Managing director:
Direction / Gérant:

Dr. Opitz, Hans-Peter

.....
(name, surname)

Velbert
.....
(Ort / place / lieu)

20.02.
.....
(Datum / date)


.....
(Unterschrift / signature)